

## Wilo-HiControl 1



**de** Einbau- und Betriebsanleitung

**en** Installation and operating instructions

**fr** Notice de montage et de mise en service

**nl** Inbouw- en bedieningsvoorschriften

**es** Instrucciones de instalación y funcionamiento

**it** Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

**ru** Инструкция по монтажу и эксплуатации

**tr** Montaj ve kullanma kılavuzu

Fig. 1

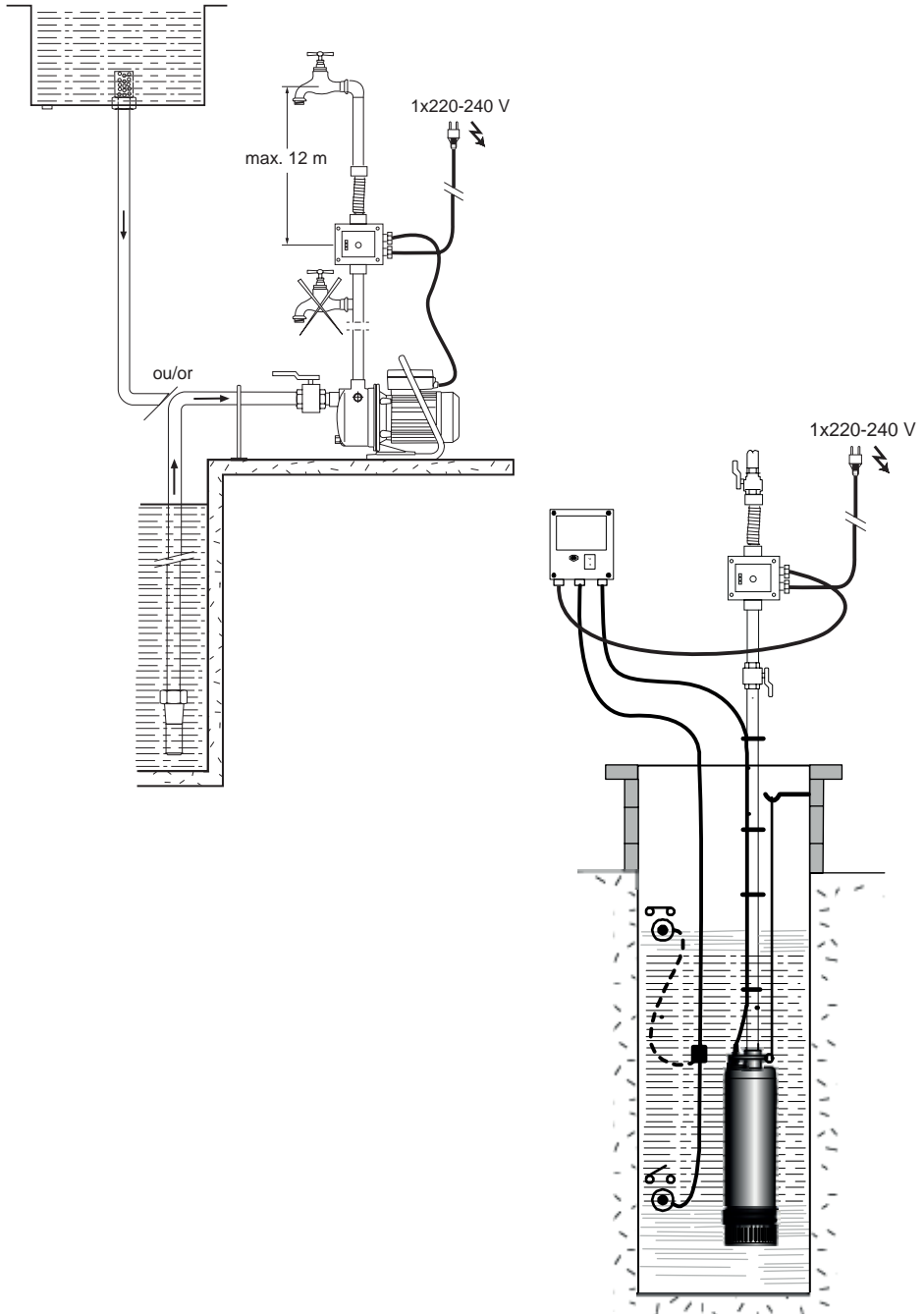


Fig. 2

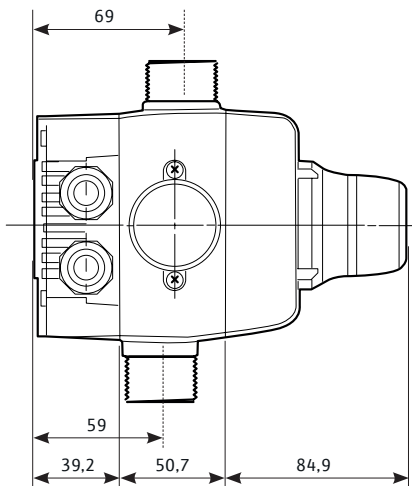


Fig. 3

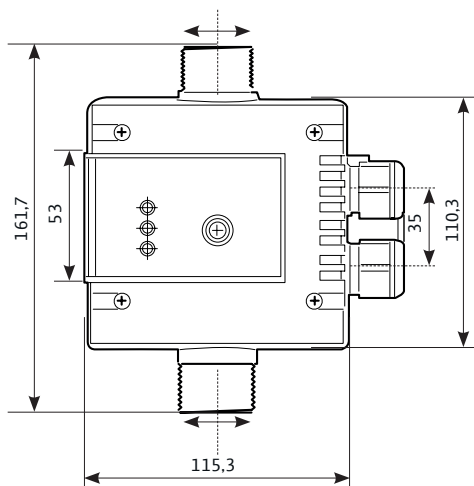


Fig. 4

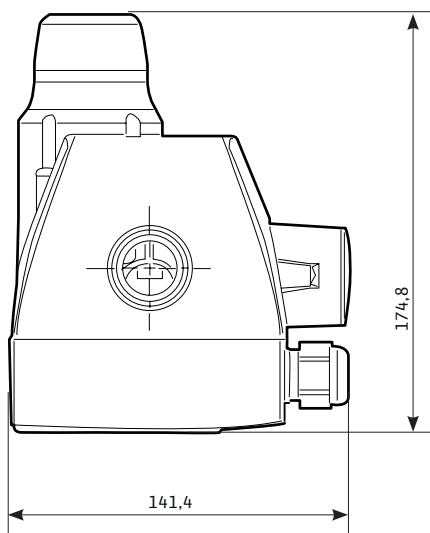


Fig. 5

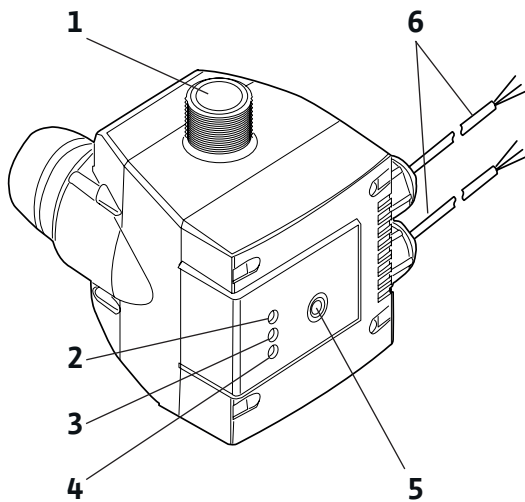


Fig. 6a

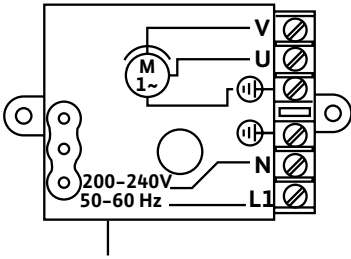


Fig. 6b

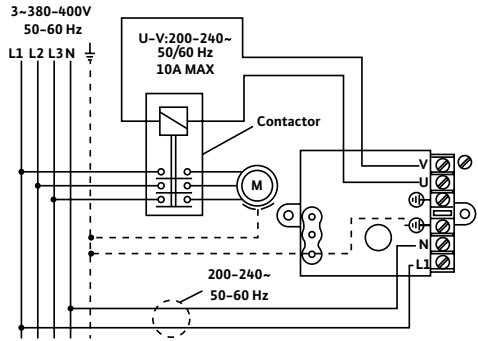


Fig. 7

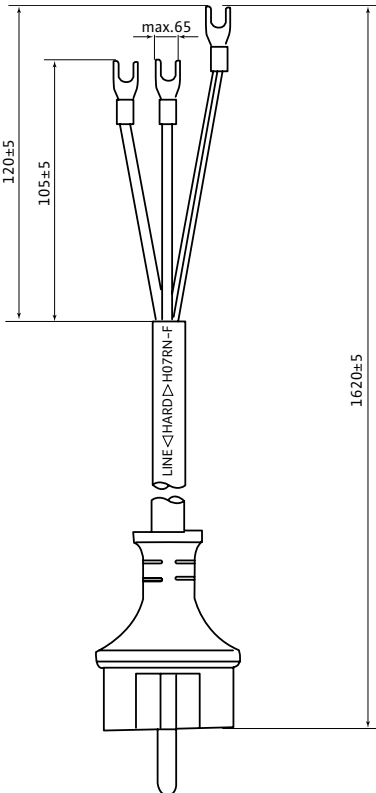
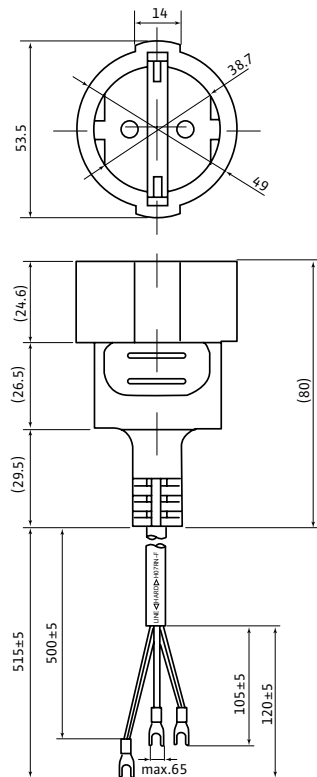


Fig. 8



Навдк к монтажi а obsluze odpovda provedenı vyrobku a stavu pouzıtych bezpenostnıch technckych norem v dobe tskoveho zpracovanı.

ES–prohlsenı o shode:

Kopie ES–prohlsenı o shode je souastı tohoto navodu k obsluze. V pıpade technckych zmen zde uvedenych konstrukcnıch tpych, ktere jsme neodsouhlası, ztratı toto prohlsenı svou platnost.

## 2. Bezpenostnı pokyny

Tento navod k obsluze obsahuje zkladnı upozornenı, na ktere je nutne dbat pı montaı, provozu a udrbe. Proto si musı tento navod k obsluze monter, jakzı kompetentnı odborny personl/provozovatel, pred montaı a uvedenım do provozu bezpodmene prestı. Krome vseobecnych bezpenostnıch pokyny uvedenych v oddle Bezpenostnı pokyny je treba dbat tak zvlastnıch bezpenostnıch pokyny uvedenych v nsledujcnıch oddlech, oznaenych vystraznımi symboly.

### ⚠ Obecnı symbol nebezpe

### ⚡ Ohroenı elektrckımi napetım

### ⓘ UPOZORNENı

#### 2.1 Kvalifikace personlu

Personl provadejcnı montae, obsluhu a udrbıci musı mıt pro tyto prace odpovdajcnı klasifikaci. Stanovenı rozsahu zodpovednostı, kompetence a kontrola personlu jsou povinnstı provozovatele. Nemı personl potrebne znalstı, pak musı bıt vykolen a zaucen. V pıpade potreby to muze na zakazku provozovatele provest vyrobce produktu.

#### 2.2 Rizika pı nerespektovanı bezpenostnıch pokyny

Nerespektovanı bezpenostnıch pokyny muze mıt za nsledek ohroenı osob, zivotnıho prostedı a vyrobku/zaızenı. Nedodrzovanı bezpenostnıch pokyny by moho vest k zanku jakehokolı nroku na nhradu škody. V konkretnıch pıpadech muze nerespektovanı pokyny vyvolat napı. nsledujcnı ohroenı:

- vane urazy způsobene elektrckımi proudem, mechanckımi nebo bakteriologckımi vlvy,
- ohroenı zivotnıho prostedı prusakem nebezpecnych ltek, vecnı škody,
- porucha duleznych funkcı vyrobku nebo zaızenı,
- selhanı predepsanych postupy udrbıcy a oprav

#### 2.3 Vedomela bezpecna prace

Je nutne dbat na bezpenostnı pokyny, uvedene v tomto navodu k obsluze, stavajcnı nrodnı predpisy urazove prevence, jakzı pıpadne internı pracovnı, provoznı a bezpenostnı predpisy provozovatele.

#### 2.4 Bezpenostnı pokyny pro provozovatele

Toto zaızenı mohou pouzıvat detı ve veku 8 let a starı a osoby se snıenımi fyzickımi, smyslovımi nebo dusevnımi schopnostımi nebo s nedostatkem zkusenı a znalstı, pokud budou pod dohledem a budou dodrzovat pokyny tykaljcnı bezpenostnıch pouzıvanı zaızenı a pokud budou seznamy se souvısejcnımi tzky. Zaızenı nenı ureno detem na hranı. Cıstenı a uivatelska udrba nesmı bıt provadeny detımi bez pıslsnıho dozoru.

- Predstavujı–li horke nebo studene komponenty vyrobku/zaızenı nebezpe, musı bıt zabezpeeny proti dotyku ze strany zakaznıka.
- Ochrana pred kontaktem s pohyblivımi komponenty (napı. spojka) nesmı bıt odstraovana, pokud je vyrobek v provozu.
- Prusaky (napı. tesnenı hıdele) nebezpecnych medı (napı. vybusnıch, jedovatych, horkych) musı bıt odvadeny tak, aby nevznıkala nebezpe pro osoby a zivotnı prostedı. Je nutne dodrzovat nrodnı zakonna ustanovenı.
- Musı bıt vyloueno nebezpe urazı elektrckım proudem. Dodrzujte mıstnı a obecnı predpisy (napı. normy CSN, vyhlasky) a predpisy dodavatelı elektrckıch energie.

## 2.5 Bezpenostnı pokyny pro montanı a udrbacnı prace

Vyrobce je povinen dbat na to, aby byly vsechny montanı a udrbacnı prace provadeny autorizovanımi a kvalifikovanımi odbornımi personlem, ktey se dostatecne informoval dukladnımi studiem navodu k obsluze. Prace na vyrobku/zaızenı se smı provadet pouze v zastavenı. Postup k zastavenı vyrobku/zaızenı, popsany v navodu k montaı a obsluze musı bıt bezpodmene dodrzovan. Bezprostedne po ukoncnı pracı musı bıt opet namontovana resp. sputena funkce vsech bezpenostnıch a ochrannych zaızenı.

## 2.6 Svevolna prestavba a vyroba nhradnıch dıly

Svevolna prestavba a vyroba nhradnıch dıly ohroujı bezpenost vyrobku/personlu a ruı platnost vyrobcem predanych prohlsenı o bezpecnı. Upravy vyrobky se smıjı provadet pouze se souhlasem vyrobce. Pouzıvanı originlnıch nhradnıch dıly a vyrobcem schvalenımi pısluenstı slouzı bezpecnı. Pouzıvanı jinych dıly ruı zaruku za touto cestou vznıkle nsledky.

## 2.7 Nepıpustne zpsoby

Provoznı bezpenost dodanych vyrobky je zarucena pouze pı pouzıvanı k urenemu uelu podle oddlu 4 navodu k obsluze. Meznı hodnoty uvedene v katalogu/datovych listech nesmı bıt v zadnem pıpade podkroeny resp. prekroeny.

## RU

### 1. Informacia ob tomto dokumente

Originlnı instrukcnı na montau a expluatacnı soustaven na anglskem jazyce. Ve vstenıch jazyky nstojajcnı instrukcnı jsou lstem pevodem originlnıho rukovodstva.

Pouto mu ee vsudea sledujte drzet rydom s pıborem. Tcne sledovenı danych instrukcnı je vyruenı obvaznım usvlenem pouzıvanıho ustrojstva po nmınovanı a korekcnıho upravlenıho eo rabotı.

Instrukcnı na montau a expluatacnı soustavujı splnenıho pıbora a bazovımi normam technı bezpenostnı, dıstvujcnımi na moment sadı v pečatı. Certifikt soustavujı direktivam ES: Kopıa certifikta soustavujı direktivam ES je vyruenı souastı nstojajcnı instrukcnı na montau a expluatacnı.

Pı vnesenı technıckıch zmenıch v ukazanımi v certifikte konstrukcnı bez souhlasenı s pırovozitelem certifikt ztratı silu.

### 2. Technka bezpenostnı

Danya instrukcnı obsahuje osnovolagujcnıch doporucnıch, ktere neobvaznı sledovatı pı montae, expluatacnı a technckım obsluhovanı. Krome toho, danya instrukcnı je neobvaznı montaznımi a dıvadımi pro osustevenı montaı a vvodı v expluatacnı, a take dı pro specialisty/pouzıvatelı.

Neobvaznı je ne tcno sledovatı obcnıch trovanıch na technke bezpenostnı, pıvedenıch v danem rozdle, no i specialnı trovanı na technke bezpenostnı.

### Obcnı symbol nebezpe

### ⚡ Nebezpe poraenı elektrckımi tokem

### ⓘ UKAZANENı:

#### 2.1 Kvalifikcia personlu

Personl, vykonujcnı montae, upravlenı a technckım obsluhovanı, dolenı mıetı soustavujcnımi kvalifikcnımi dıla vykonovanıch rabot. Sfery odpovednostı, obvaznıch a kontrolı nad personlem dolenı bıt reglamentovanı pouzıvatelem. Esli personl ne obvadet neobvaznımi znalstımi, neobvaznı je zabezpecnıt eo obucenı a instruktae. Pı neobvaznımi pouzıvatelı moze porucnıt eto izgotovitelıho izdelıa.

## 2.2 Opasnostı pı nesobludenımi rekomendcnımi po technke bezpenostnı

Nesobludenı ukaznıch po technke bezpenostnı moze pıvestı k travmırovanıho ludeı, zagrazenıho okruhıhojcnıho sredy a povredenıho izdelıa/ustanovky. Nesobludenı ukaznıch po technke bezpenostnı vedı k utrate vsech prav na vozmenenıho ubytkov.

Nesobludenı predpısanıch po technke bezpenostnı moze, vtcnıstı, mıetı sledujcnıho posledstvıa:

- mechanckıch travmı personlu a poraenıho elektrckım tokem, mechanckım a bakteriologckım vozdejıstımi;
- zagrazenıho okruhıhojcnıho sredy pı utecak opasnıch materialov;
- materialnıho uщерı;
- otkaz vanych funkcıch izdelıa/ustanovky;
- otkaz predpısanıch technologıch technckım obsluhovanıho a remontnıch rabot.

## 2.3 Vykonovenı rabot s ucetom technı bezpenostnı

Dolenı sledovatı ukaznıch po technke bezpenostnı, pıvedenıch v nstojajcnı instrukcnı na montau a expluatacnı, sustevujcnıch nrodnıch predpısanıch po technke bezpenostnı, a take vozmoznıch rabcnıch a expluatacnıch instrukcnıch pouzıvatelıho.

## 2.4 Rekomendcnı po technke bezpenostnı dıla pouzıvatelı

Detı starše 8 let a lıca s omezenımi fyzickımi, senzornımi a umstvenımi schopnostımi, a take s nedostatkovımi vyruenımi a znalstımi moge pouzıvatı danımi ustrojstvom tcno pod nbloudenımi a pıli po instruktae po bezpenostnımu pımenıho ustrojstva a pıli usvlenı, cı oni plnostı ponımajı, vse svaznıch s nımi riskımi a opasnostı. Ne davatı detım hratı s ustrojstvom. Ne dopustıtı detıch k vykonovanıho oıstıky a technckım obsluhovanıho ustrojstva bez pısmotra.

• Zıstıtu ot kontakta s dıvıchujcnımi komponentımi (napımer, mufty) zaprecujte s nı–matı vo vremı expluatacnıho izdelıa.

• Uteckı (napımer, cırez utplnenıho vala) opasnıch perevakovanıch sred (napımer, vzrvoopasnıch, jedovıtych, horajcnıch) dolenı odvodıtıch takım obzırom, cı aby eto ne sozdavalo opasnostı dıla personlu a okruhıhojcnıho sredy. Dolenı sledovatı nrodnıch predpısanıch.

• Sledujte vyloucnıch riskıch polenıho udara elektrckım tokem. Sledujte ustıch predpısanıch mestnıch energosnabujcnıch organizcnıch.

## 2.5 Ukaznıch po technke bezpenostnı pı provedenı montaı a technckım obsluhovanı

Pouzıvatelı dolenı ustıch, cı vse raboty po montau a technckım obsluhovanı dolenı vykonovanı mıejcnımi dıvadımi kvalifikcnımi personlem, ktery dolenı vnımatelıho studıtı instrukcnı na montau a expluatacnı. Raboty zaprecujte vykonovatı tcno na izdelıa/ustanovce, nachozıcıch/nachozıcıch v sostanıho pokojı. Neobvaznı je obvaznı sledovatı posledovatelıstıho dıstıhojcnıho pıostavıho ustrojstva v instrukcnı na montau a expluatacnı. Srazu po zaverenı rabot vse predochranıtelıch a zıstıtnıch ustrojstva dolenı bıt vstavenı na svoı mesta a/ıli pıvedenı v dıstıvo.

## 2.6 Nedopustnımi zpsoby expluatacnı

Bezpenostnı expluatacnı pıstavenıho izdelıa garantovanı tcno pıli v pouzıvanıho po nmınovanıch v soustavıch s rozdelom 4 Instrukcnı na mon–

## 1 Общая информация

См. начало документа.

## 2 Техника безопасности

См. начало документа.

## 3 Транспортировка и промежуточное хранение

При получении изделия необходимо проверить его на отсутствие повреждений при транспортировке. В случае обнаружения дефектов обратитесь к перевозчику и выполнить необходимые процедуры в рамках указанного срока.



### **ВНИМАНИЕ! Условия хранения могут стать причиной повреждений.**

Если монтаж оборудования в ближайшее время не планируется, хранить его необходимо в сухом месте, защищенном от ударов и внешних воздействий (влага, мороз и т. д.).

## 4 Назначение

Автоматическая система управления насосами предназначена для перекачивания и повышения давления чистой или слегка загрязненной воды в жилом, сельскохозяйственном и других секторах.

Водоснабжение из колодца, резервуара, другого стационарного источника водоснабжения, коммунальной системы водоснабжения и т. д. для ирригации, полива, повышения давления и т. д.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Максимальная высота потребителя не должна превышать ~12 м над уровнем системы HiControl 1 (рис. 1).

## 5 Информация об изделии

### 5.1. Технические характеристики

<b>Гидравлические характеристики</b>	
Максимальное рабочее давление	10 бар
Диаметр гидравлического соединения	наружная резьба 1" (DN25)
Расположение соединительных патрубков	Последовательное
<b>Температурный диапазон</b>	
Мин./макс. температура перекачиваемой жидкости	+5 °C/+60 °C
Мин./макс. температура окружающей среды	+5 °C/+60 °C
<b>Электрические характеристики</b>	
Класс защиты	IP 65
Макс. ток	10 А
Частота	50/60 Гц
Напряжение	~220/240 В
Номинальный ток	1,9 А

<b>Эксплуатационные характеристики</b>	
Пороговое значение давления, ниже которого происходит перезапуск насоса.	1,5 бар
Пороговое значение расхода, ниже которого происходит остановка насоса.	95 л/ч

## 5.2. Чертеж с размерами

Рис. 2: Вид сбоку – со стороны манометра

Рис. 3: Вид спереди

Рис. 4: Вид сверху

## 5.3. Описание изделия (рис. 5)

- 1 – Напорный патрубок, 1"
- 2 – Световой индикатор «Питание включено»
- 3 – Световой индикатор «Система безопасности активирована»
- 4 – Световой индикатор «Насос работает»
- 5 – Кнопка «СБРОС»
- 6 – Соединительные кабели с типом наконечника в зависимости от версии (рис. 7 или 8)

Рис. 7: Кабель питания  
(версия HiControl 1-ARS)

Рис. 8: Кабель питания со штепсельной розеткой из ударопрочного материала  
(версия HiControl 1-EK)

## 5.4. Объем поставки

HiControl 1

- Автоматическая система управления насосом HiControl 1, без кабеля
- Мешочек с двумя кабельными вводами
- Руководство по эксплуатации

HiControl 1-EK

- Автоматическая система управления насосом HiControl 1-EK, кабель питания со штепсельной розеткой из ударопрочного материала
- Мешочек с двумя кабельными вводами
- Руководство по эксплуатации

HiControl 1-ARS

- Автоматическая система управления насосом HiControl 1-ARS, кабель питания с австралийской розеткой
- Мешочек с двумя кабельными вводами
- Руководство по эксплуатации

## 6 Описание и функции

- Автоматическая система управления насосом HiControl 1 – это устройство, предназначенное для защиты насоса от сухого хода. Она также управляет запуском и остановкой насоса в зависимости от условий давления/расхода в системе.

- При открытии вентиля давление в системе снижается, и насос незамедлительно начинает работать при достижении значения заводской настройки в 1,5 бар. Насос продолжает работать до тех пор, пока в трубопроводе поддерживается минимальный расход (> 95 л/ч). При закрытии вентиля насос автоматически останавливается с 10-секундной задержкой.
- Автоматическая система управления насосом защищает насос от сухого хода. Остановка двигателя происходит через 30 секунд. Об остановке двигателя свидетельствует включение красного светового индикатора. Нажмите кнопку сброса, чтобы перезапустить насос.
- Насос останавливается, если значение расхода падает ниже 95 л/ч, и перезапускается, если достигнуто пороговое значение давления в 1,5 бар. Неисправности, связанные с сухим ходом, устраняются с помощью автоматических перезапусков каждые 30 минут на протяжении 24 часов.
- Выполнение действий с насосом возможно в ручном режиме с помощью удержания кнопки на передней панели (удерживайте эту кнопку во время заливки насоса). Заводская настройка давления включения обеспечивает правильную работу при высоте расположения вентиля не более 10 метров относительно системы управления.
- Электронный контроллер управляет запусками и остановками насоса в отсутствие открытия или закрытия вентиля или клапанов системы. Отличительной особенностью этого продукта является его способность поддерживать давление в трубопроводе системы водоснабжения с закрытыми вентилями.

## 7 Монтаж и электроподключение

**Все работы по монтажу и электрическому подключению должны выполняться исключительно имеющим допуск квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями местных норм и правил!**



**ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования людей!**

Строго соблюдать действующие нормы по предотвращению аварий.



**ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током!**

Следует исключить риск поражения электрическим током.

### 7.1. По получении изделия

- Распаковать автоматическую систему управления и утилизировать упаковку таким образом, чтобы не нанести вреда окружающей среде.

### 7.2. Установка

- Система автоматического регулирования HiControl 1 должна быть установлена точно в вертикальном положении путем присоединения всасывающего патрубка непосредственно к нагнетательному патрубку насоса.
- Поскольку в автоматическую систему управления интегрирован обратный клапан, мы настоятельно не рекомендуем устанавливать ее на трубопроводе, на котором уже имеется обратный клапан.

### 7.3. Гидравлическое соединение

- Мы рекомендуем установить запорные клапаны на сторонах всасывания и



нагнетания насоса.

- Поперечное сечение трубы должно быть не меньше диаметра всасывающего патрубка на корпусе насоса.
- Для защиты насоса от гидроудара на напорном патрубке может быть установлен обратный клапан.
- При прямом подключении насоса к коммунальной системе водоснабжения на трубке всасывания также следует установить обратный и запорный клапаны.
- Для непрямого подключения через резервуар на всасывающем патрубке следует установить приемный сетчатый фильтр для предотвращения попадания в насос загрязнений и обратный клапан.

#### 7.4. Электроподключение



##### **ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током!**

Следует исключить риск поражения электрическим током.

- Все электромонтажные работы должны выполняться квалифицированными электриками.
- Перед выполнением электрических соединений обесточить насос и принять меры для исключения несанкционированного пуска.
- Для безопасной установки и эксплуатации необходимо обеспечить правильное заземление системы через клеммы заземления источника питания.
- Напряжение источника питания должно составлять ~220/240 В. Чтобы открыть клеммную колодку, отвинтите 4 винта на крышке распределительной коробки.
- Систему HiControl 1 можно также использовать с трехфазными или однофазными насосами в сети с током выше 10 А, с использованием релейного выключателя (минимальная мощность контактов = 4 кВт, катушка 220 В).
- Для подключения системы HiControl 1 к насосу используйте прочный кабель, оборудованный вилочной частью соединителя или сетевым выключателем.
- Соединительный кабель следует прокладывать таким образом, чтобы он ни в коем случае не касался водопроводной магистрали и/или корпуса насоса и корпуса двигателя.
- Насос/система должны быть заземлены в соответствии с местными предписаниями. Для дополнительной защиты допускается использовать устройство защитного отключения (УЗО).
- Открутите крышку распределительной коробки.
- Снимите крышку.
- Выполните электрические подключения, как показано на схеме электрических соединений (рис. 6а и 6б).  
6а: Подключение однофазного насоса  
6б: Подключение трехфазного насоса
- Поместите крышку обратно на распределительную коробку.
- Плотно заверните крышку на распределительной коробке.

## 8 Ввод в эксплуатацию

### 8.1. Заполнение



#### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения насоса!**

Никогда не запускать насос всухую.  
Перед запуском насоса система должна быть заполнена.

- Подключите систему HiControl 1 к источнику электропитания. Загорится световой индикатор «ПИТАНИЕ» (POWER).
- При заливке насоса удерживайте нажатой кнопку «СБРОС» (RESET).
- Убедитесь в правильной заливке насоса, затем немного откройте один из вентилях в системе.
- Насосная установка запустится автоматически, а через 20–25 секунд значение давления на манометре приблизится к максимальному значению для насоса. Во время работы насоса световой индикатор «ВКЛ.» (ON) остается включенным.
- Закройте вентиль. Через 4–5 секунд насос остановится, но световой индикатор «ПИТАНИЕ» (POWER) останется включенным. Любые нарушения в работе насоса после выполнения этих операций свидетельствуют о плохой заливке насоса.

Система HiControl 1 оборудована автоматической системой сброса насоса. После обнаружения устройством неисправности эта система выполняет ряд автоматических перезапусков с целью восстановления работы без необходимости удержания кнопки «СБРОС» (RESET).

Алгоритм работы системы следующий: устройство обнаруживает неисправность; по прошествии 5 минут нахождения в этом состоянии система выполняет 25-секундный сброс с целью заливки насоса. Если попытка завершилась удачно, неисправность устраняется, и насос снова готов к работе. Если неисправность не устранена, в течение 24 часов система будет повторять попытки с 30-минутным интервалом.

Если после всех этих попыток неисправность останется, система будет оставаться в этом состоянии до решения проблемы оператором вручную.

### 8.2. Пуск



#### **ОСТОРОЖНО!**

Конструкция системы должна исключать возможность получения травм при утечке жидкости.

## 9 Техническое обслуживание

**Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться имеющим допуск квалифицированным персоналом.**



#### **ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током!**

Следует исключить риск поражения электрическим током.  
Перед проведением работ на электрооборудовании обесточить насос и принять меры для исключения несанкционированного пуска.

В процессе эксплуатации особого технического обслуживания не требуется.  
Насос следует содержать в безупречной чистоте.

Если насос не используется длительное время или в периоды отрицательных температур, необходимо слить из него воду во избежание повреждения. Полностью опорожните насос, промойте его чистой водой и храните в сухом месте.

## 10 Неисправности, причины и способы устранения



### **ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током!**

Следует исключить риск поражения электрическим током. Перед проведением работ на электрооборудовании обесточить насос и аксессуары, принять меры для исключения несанкционированного пуска.



### **ОСТОРОЖНО! Опасность ожога!**

При высоких температурах воды и высоком давлении в системе следует закрыть запорные клапаны перед насосом и за ним. Сначала дайте насосу остыть.

Неисправности	Причины	Способы устранения
Насос не останавливается	Потеря подачи воды в трубопроводе более чем на 3 л/мин	Проверьте исправность системы, вентилей, туалетов и т. д.
	Неисправность печатной платы	Неисправность печатной платы выполните замену печатной платы РСВ
	Неправильное электрическое соединение	Проверьте правильность соединений в соответствии со схемами на рис. 5 и 6
	Неправильная настройка насоса	Настройте рабочую точку насоса таким образом, чтобы он не эксплуатировался в диапазоне значений слишком близком к условиям сброса или остановки, установленным автоматической системой управления, а именно: 1,5 бар и 95 л/ч
	Система управления не подходит для этого типа насосов	
Насос не запускается	В насос не залита вода	Сработала система защиты от сухого хода, включился светодиод «СБОЙ» (FAILURE): заполните трубу, слив воду из системы и немного приоткрыв вентиль на уровне HiControl 1, чтобы снизить давление водяного столба, затем выполните проверку, вручную нажав кнопку «СБРОС» (RESET).
	Недостаточный объем воды	Активирована система безопасности, и включен световой индикатор «СБОЙ» (FAILURE). Проверьте источник питания и запустите насос, нажав кнопку «СБРОС» (RESET)

	Насос заблокирован	Включен световой индикатор «СБОЙ» (FAILURE). Активирована система безопасности. При нажатии кнопки «СБРОС» (RESET) включается световой индикатор «ВКЛ.» (ON), однако насос не запускается. Обратитесь в службу технической поддержки
	Неисправность печатной платы	Отключите и повторно включите электропитание. Насос должен запуститься. В противном случае замените PCB
	Отсутствует электропитание	Убедитесь в использовании правильного типа источника питания – световой индикатор «ПИТАНИЕ» (POWER) должен быть включен
	Недостаточное давление насоса	Активирована система безопасности, включен световой индикатор «СБОЙ» (FAILURE).
	В насос попадает воздух через напорный патрубок.	Манометр будет показывать значение ниже номинального или его стрелка будет постоянно колебаться. Активирована система безопасности, произошла остановка насоса, включен световой индикатор «СБОЙ» (FAILURE). Проверьте соединения и уплотнения напорного патрубка на герметичность
Насос запускается и останавливается	Утечки в системе	Убедитесь в отсутствии возможных утечек из кранов или туалетных бачков, в случае обнаружения устранили их
Насос постоянно включается и отключается	Неправильная настройка насоса	Настройте рабочую точку насоса. Насос не должен постоянно эксплуатироваться при значениях, близких к условиям его перезапуска (1,5 бар) и/или остановки (95 л/мин)
	Система управления не подходит для этого типа насосов	

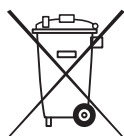
**При невозможности самостоятельно устранить проблему обращайтесь в отдел по работе с клиентами Wilo.**

## 11 Запасные части

Все запасные части заказываются через отдел по работе с клиентами Wilo. Во избежание ошибок при оформлении заказа всегда ссылайтесь на данные фирменной таблички насоса. Каталог запасных частей доступен на сайте [www.wilo.com](http://www.wilo.com).

## 12 Απόρριψη

Η συσκευή σας αποτελείται από πολύτιμες πρώτες ύλες, οι οποίες μπορούν να ανακυκλωθούν. Γι' αυτό παραδώστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής της πόλης ή του δήμου σας.



**Возможны технические изменения.**

## Дополнительная информация:

### I. Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования.

Разъяснения по определению даты изготовления:

Например: YYwWW = 14w30

YY = год изготовления

w = символ «Неделя»

WW = неделя изготовления

### II. Сведения об обязательной сертификации.

Оборудование соответствует требованиям следующих Технических Регламентов Таможенного Союза:



ТР ТС 004/2011 «О безопасности

низковольтного оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная

совместимость технических средств»

Наименование оборудования	Информация о сертификате	Срок действия
Насосы и насосные установки для водоснабжения и повышения давления бытового назначения	№ TC RU C-DE.AB24.B.01948, выдан органом по сертификации продукции ООО «СП «СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва.	26.12.2014 – 25.12.2019
Погружные насосы и установки на их базе бытового назначения	№ TC RU C-DE.AB24.B.01949, выдан органом по сертификации продукции ООО «СП «СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва	26.12.2014 – 25.12.2019
Циркуляционные насосы бытового назначения	№ TC RU C-DE.AB24.B.01946, выдан органом по сертификации продукции ООО «СП «СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва	26.12.2014 – 25.12.2019

### III. Информация о производителе и официальных представительствах.

#### 1. Информация об изготовителе.

Изготовитель: WILo SE (ВИЛО СЕ)

Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

#### 2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

Россия:

ООО «ВИЛО РУС», 123592, г. Москва, ул. Кулакова,

д. 20

Телефон +7 495 781 06 90,

Факс + 7 495 781 06 91,

E-mail: [wilo@wilo.ru](mailto:wilo@wilo.ru)

Беларусь:

ИООО "ВИЛО БЕЛ", 220035, г. Минск

ул. Тимирязева, 67, офис 1101, п/я 005

Телефон: 017 228-55-28

Факс: 017 396-34-66

E-mail: [wilo@wilo.by](mailto:wilo@wilo.by)

Казахстан:

ТОО «WILo Central Asia», 050002, г. Алматы,

Джангильдина, 31

Телефон +7 (727) 2785961

Факс +7 (727) 2785960

E-mail: [info@wilo.kz](mailto:info@wilo.kz)

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Produkten der Baureihe  
*We, the manufacturer, declare that the products of the series*  
*Nous, fabricant, déclarons que les produits de la série*

**Wilo-HiControl 1**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :  
*In their delivered state comply with the following relevant directives :*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- \_ Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**
- \_ Low voltage 2006/95/EC**
- \_ Basse tension 2006/95/CE**
  
- \_ Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
- \_ Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**
- \_ Compabilité électromagnétique 2004/108/CE**
  
- \_ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- \_ Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- \_ Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :  
*comply also with the following relevant harmonized European standards :*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60730-2-6**

**EN 61000-6- EN 61000-6-1:2007**  
**EN 61000-6- EN 61000-6-2:2005**  
**EN 61000-6- EN 61000-6-3+A1:2011**  
**EN 61000-6- EN 61000-6-4+A1:2011**

Digital unterschrieben  
von  
holger.herchenhein@wilo.com  
Datum: 2015.01.12  
08:20:56 +01'00'



Dortmund,

**H. HERCHENHEIN**  
**Group Quality Manager**

N°2117939.01  
(CE-A-S n°4194275)

**wilo**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

<p align="center"><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТВИЕ ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>ES PROHLÁSENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide säetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadme 2006/95/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EÜ ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EU</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmiselt leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>
<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema Įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/EU</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atveišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK ; Izmantošanas ierobežošanu dažū bīstamu vielu 2011/65/EU</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</b></p> <p>WILO SE jidkijjara li li-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultagġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2004/108/KE ; Restrizzjoni tal-użu ta 'certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemjija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>



<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU-OVERENSSTEMMELSESKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Låspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(RU) - русский язык</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/UE</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center"><b>(SL) - Slovensčina</b> <b>ES-I ZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som infor dem:</p> <p>Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	



## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T + 54 11 4361 5929  
info@salmson.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland,  
4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1014 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
220035 Minsk  
T +375 17 2535363  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO SA/NV  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Brasil Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
ZIP Code: 13.213-105  
T + 55 11 2923 (WILO) 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L4  
T +1 403 2769456  
bill.lowee@wilo-na.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wiloobj@wilo.com.cn

### Croatia

Wilo Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Czech Republic

WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
78390 Bois d'Arcy  
T +33 1 30050930  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
14569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

WILO India Mather and Platt  
Pumps Ltd.  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Selatan 12140  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
20068 Peschiera Borromeo  
(Milano)  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 2785961  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
618-220 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO MAROC SARL  
20600 CASABLANCA  
T +212 (0) 5 22 66 09  
24/28  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
05-506 Lesznówola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Portugal Lda.  
4050-040 Porto  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592 Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@watanaiind.com

**Serbia and Montenegro**  
WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmson South Africa  
1610 Edenvale  
T +27 11 6082780  
errol.cornelius@  
salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
28806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
35246 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 83680-20  
info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.  
Sanhong Dist., New Taipei  
City 24159  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.,  
34956 İstanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.  
01033 Kiew  
T +38 044 2011870  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free Zone-South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)